



Madrid, 17 de marzo de 2010. A un lado, **Pepe Habichuela** (Granada, 1944), representante de una dinastía larga de flamencos que abarca varias generaciones; al otro, **Dave Holland** (Wolverhampton, Inglaterra, 1946), contrabajista de jazz, y una de las voces distinguidas del género en los albores del Siglo XXI. Entre ambos, Josemi Carmona, junto al ingeniero de grabación, se afana en aislar un sonido discordante de procedencia desconocida situado en algún lugar remoto del master de *Hands* (de próxima aparición en el sello EmArcy, con licencia exclusiva de Dare2 Records). Holland -negro sobre negro- anota en un bloc con gesto grave lo que parecen ser sus impresiones sobre la música. Pepe -vaqueros y camiseta de chándal- no apunta nada, sólo sonríe: “ole, el *Deivi*”. Lo que sigue es el improvisado diálogo entrambos con el abajo firmante ejerciendo de traductor simultáneo.

Dave Holland Pepe Habichuela



Monólogo a **2** voces

DAVE HOLLAND. Esto es el final de un largo proceso que arrancó hace dos años, cuando recibí la invitación de tocar con Pepe en Sevilla ⁽¹⁾. Yo no sabía absolutamente nada de flamenco, no tenía ni idea de lo que me iba a encontrar. Recuerdo que, cuando empezamos con los ensayos, de repente me vi sobrepasado por el trabajo a hacer. Lo grababa todo y luego me iba al hotel y escuchaba lo grabado y trataba de entenderlo, porque todo aquello era nuevo para mí. Me pasé las noches ensayando, lo que no estoy seguro si hacía demasiado feliz a mi mujer, menos mal que está acostumbrada a convivir con un músico...

PEPE HABICHUELA. Cuando llegó estaba muy nervioso, yo me di cuenta. Por eso, lo primero que hice fue enseñarle a distinguir el compás y darle la importancia que tiene, y él me decía: "Pepe, no me dejes solo". Pobrecito. Pero hay que ver la constancia que tiene, y su paciencia. Y es que es un genio. Yo tampoco le conocía y fue toda una sorpresa para mí.

DH. Llegué sin esperar nada. No conocía a Pepe, ni el flamenco, no sabía lo que iba a encontrarme, no hablaba el idioma... todo era nuevo para mí.

PH. Pero no vea lo serio que es este hombre trabajando. Cuando toca está completamente inmerso en la música. Cada cosa que le enseñaba, él la tocaba una y otra vez y no paraba hasta que conseguía sacarla. En los ensayos, los músicos terminaban agotados y el ahí, erre que erre, no paraba hasta que lo conseguía.

DH. Al principio, la *seguiriya* fue el ritmo que me planteó más problemas. Cuando se la vi tocar a Pepe por



Dave Holland Pepe Habichuela



vez primera no tenía la más remota idea de lo que estaba pasando.

PH. Ya lo veía yo, pero él me decía, "play one more, play one more". Ese día me reventó. Este hombre es incansable.

DH. Pepe no hacía más que decirme que estaba empeñado en destruirlo. Pero es que la *seguiriya* fue un desafío. Era incapaz de encontrar dónde empezaba y dónde terminaba. En toda mi vida había escuchado nada parecido. La manera como se relacionan la armonía y el compás y el modo en que se resuelve la armonía con respecto al compás es algo que no tiene parecido con ningún otro ritmo en ningún lugar del mundo. Gracias a Dios, Pepe tiene mucha paciencia y es un magnífico profesor.

PH. Resulta curioso pensar que lo que para él resulta nuevo, para mí es totalmente natural. Yo toco de esta manera y no puedo tocar de otra, lo bueno es que él ha conseguido tocar como yo, y la ha sudado porque no sólo fue la *seguiriya*, también las pasó canutas con la taranta.

DH. Eso fue en el segundo ensayo. De repente, ellos comenzaron a tocar *Camarón*, la taranta, y yo pensé para mí: "esto ya sí que soy incapaz de tocarlo. Es imposible". Entonces les pedí que lo tocaran otra vez, y otra, y de nuevo pasé toda la noche escuchando la cinta. Al día siguiente lo intentamos, pero fue gracias a Pepe que pude llegar a tocarlo. Él me ayudó a entender el sentimiento, la respiración, el espacio... a decir verdad, todavía me parece mentira que pudiéramos llegar al primer concierto. Estaba hecho un flan, en algún momento llegué a pensar que no iba

a ser capaz de salir al escenario, como la primera vez que toqué con Miles Davis. Pero lo hicimos y cuando vi a Pepe gritándome "ole" supe que la cosa funcionaba. Al final, salimos a saludar y pude ver a la audiencia, gente de flamenco, conocedores del género, y yo allí en medio... una sensación muy extraña.

PH. Recordarás que después de aquello hicimos tres conciertos más y luego una gira, al año siguiente, y ya entonces empezamos a hablar de grabar un disco juntos, pero hemos preferido esperar todo este tiempo antes de meternos en el estudio. Las cosas se hacen bien o no se hacen.

DH. Al respecto, quiero dejar muy claro que no pretendo tocar flamenco. Respeto demasiado ese mundo para hacer algo así. Mi posición en este proyecto es la del estudiante que aprende la lección y ha de pasar un examen. Es un reto para mí, porque es una música distinta a todo lo que conozco, y muy profunda. Durante estos dos años he llevado a cabo un proceso de investigación no sólo acerca de la música, sino de la historia del pueblo, la gente de Pepe, en Internet, leyendo libros, escuchando a los clásicos, y todo ello me ha causado una honda impresión. Pero era necesario, porque en el flamenco, la música está íntimamente conectada con el pueblo, forma parte de su identidad, y la identidad del pueblo forma parte de la música. El flamenco no es una música de entretenimiento. Uno escucha a Camarón y lo entiende de forma natural.

PH. Lo que pasa es que este hombre es un estudioso. Su capacidad de concentración me deja con la boca abierta. Se vino aquí sin saber ni "papa" de flamenco y ahora es un experto, a base de investigar y tocar. Es asombroso lo que sabe del flamenco clásico. Ha asumido el trabajo con una gran responsabilidad, la verdad es que le ha echado dos huevos, con perdón. Yo ya lo vi en Sevi- ►

III ciclo **1906** Jazz

24 marzo -- 17 junio 2010

bilbaína jazz club / bilbao
bla bla café / ferrol
café latino / ourense
clavicémbalo / lugo
dado dadá / santiago
el junco / madrid
jazz filloa / a coruña
xancara jazz / vigo

triphasic
marcelino galán quinteto
antonio serrano & federico lechner
albert bover trío
peter van huffel cuarteto
xan campos quinteto
jorge rossy quinteto
mikkel ploug & loren stillman cuarteto
triángel
scott hamilton cuarteto
whoooooookam
álvaro vieito quinteto
oam trío
perico sambeat flamenco big band

www.club **1906**.es
1906 recomienda el consumo responsable.

Institut Valencià de Cultura



► lla: “éste acaba tocando flamenco de verdad”. Y lo ha conseguido. Toca en el tiempo perfectamente, como si lo llevara haciendo toda su vida. Nunca había visto nada parecido.

DH. Pero no quiero tocar lo mismo que ellos sino sentir lo mismo que ellos. Tampoco quiero hacer “fusión”. La idea es que mi estilo de interpretación ayude a la música de Pepe a preservar su integridad en el mundo del flamenco.

PH. En realidad estamos aprendiendo el uno del otro. Él le da una categoría a la música, su personalidad, su embrujo... siempre está en su sitio. A mí me gusta ver su cara cuando tocamos porque puedo ver cómo disfruta con lo que hacemos. Igual que cuando se mueve mientras toca al ritmo de la música. Cuando le veo bailar es que la cosa funciona.

DH. Es curioso. Al final, tocar con Pepe es muy fácil porque los dos somos muy parecidos. Los dos otorgamos la máxima importancia al sonido. En el disco como en directo, mi sonido siempre está ahí. Otra cosa a la que damos mucha importancia es el espacio. Somos dos músicos muy “espaciosos”.

PH. Pero es que él tiene un gran sonido, ¡qué voy a decir yo! Es un maestro, un auténtico virtuoso. Y se ha convertido en un flamenco de verdad. Él me canta y yo le acompaño.

DH. Hay que entender que, en una música como ésta, una nota expresa un gran sentimiento. Lleva toda una vida aprender a interpretar algo así. Aunque mi música se mueva por un sendero muy diferente al de Pepe, en realidad, no hay tanta diferencia. A los dos nos encanta tocar, estamos enamorados de lo que hacemos, y hemos convergido en un punto común que nos ha llevado a trabajar juntos. No se puede pedir más.



PH. Aquí hay un tercer personaje del que no se está hablando, que es Josemi, mi hijo. Y no es sólo que haya escrito dos temas, ni que toque en el disco, ni que lo produzca. Sobre todo, es el tra-

bajo que ha hecho con Dave. Josemi ha sido muy importante en este proyecto.

DH. Ha sido el puente entre el flamenco y yo. Josemi me ha introducido en el contexto y en el corazón del flamenco, me ha ayudado a entender de dónde viene la música que estamos tocando y cuál es mi relación con la banda. Para mí, ambas cosas son de vital importancia. Es un músico con una gran sensibilidad y paciencia, como su padre. De hecho, él me ayudó mucho a entender tu parte.

PH. Sí, yo creo que su entrada en el proyecto lo ha transformado⁽²⁾. Ahora estás de verdad metido en la música y ha sido gracias a que Josemi ha estado ayudándote a comprender nuestro mundo. Y hay cosas que él te enseñó y que yo no fui capaz, el fandango, por ejemplo.

DH. Fue algo muy sorprendente. Yo estaba atascado y Josemi, de repente, se puso a bailarlo, y se expresa tan bien con el movimiento que en ese mismo momento lo entendí todo como no lo habría logrado de ningún otro modo.

PH. Claro, porque, además, es que yo le he puesto a Dave a tocar palos que son

un poco raros. Por ejemplo, me encanta la granadina, cuando es muy raro que hoy se interprete una granadina sobre un escenario. Igual con las *seguriyas*. Pero eso es lo que me gusta. Lo que no hace nadie, lo toco yo. Una cosa sí tengo clara, y es que nunca voy a hacer un tema de jazz con él. Ahí, no entro. Quizá con tiempo, si lo ensayamos, sería capaz de hacer algo, no lo sé, pero no en cuatro días. Imposible. En eso coincidimos: yo no pretendo tocar jazz y él dice que no toca flamenco, aunque no sea verdad (risas). Eso es lo que pasó cuando toqué con Don Cherry, por ejemplo. Ensayamos dos veces y él dijo “OK, ya está”. Al día siguiente estábamos tocando y la cosa funcionó, pero sólo a medias. Porque yo no sé escribir música, soy un buen bruto en eso. Con Dave es mucho mejor.

DH. Por eso esperamos a este tercer encuentro para grabar el disco, hasta estar preparados.

PH. El proyecto ha avanzado mucho, y suena mucho mejor porque se ve el trabajo que hemos estado realizando durante este tiempo en el que hemos tocado juntos. Ahora, cada vez que lo escucho, me gusta más, y eso que hemos metido algunas cosas que se saltan la ortodoxia, que venía mi hijo a decirme: “papa, tú estás loco”. Pero me encanta. Ahora, me sigue preocupando el coordinarnos cuando estamos tocando. Si le digo la verdad, me acojona cada vez más juntarme con él, pero al mismo tiempo es un puro gozo. Al final, él se ha vuelto gitano y yo medio inglés. Con decirle que ya forma parte de la familia de los Habichuela... ●

NOTAS

⁽¹⁾ Habichuela y Holland se vieron las caras por primera vez la noche del 7 de marzo de 2007 sobre el escenario del Teatro Central hispalense, dentro del ciclo *Jazz viene del Sur*.

⁽²⁾ En el proyecto inicial, el grupo de acompañamiento estaba integrado por Juan Carmona (cajón), Carlos Carmona (segunda guitarra) y “Bandolero” (percusiones).

30 FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ

MURCIA, 5 al 8 de mayo 2010

Miércoles, 5 de mayo
• **MONDA TRÍO**

Jueves, 6 de mayo
• **LYNNE ARRIALE**
con RANDY BRECKER
• **TEMPO LIBERO**

Viernes, 7 de mayo
• **SOLEDAD GIMÉNEZ**
• **NEW ORLEANS RAGAMUFFINS**

Sábado, 8 de mayo
• **THE ROY HAYNES' 85th
Birthday With His Fountain
of Youth Band**
• **NORBA DIXIE JAZZ BAND**
• **NEW ORLEANS RAGAMUFFINS**
• **CONSALJAZZ QUINTET**

Organiza:



JA ZZ

vitoria gasteiz

**34. FESTIVAL
DE JAZZ DE
VITORIA-GASTEIZ**
11-17 JULIO
UZTAILA 2010

Entradas a la venta en
www.jazzvitoria.com

MENDIZORROTZA
Abono numerado
(del 12 al 17): 165 €

Abono normal
(del 12 al 17): 108 €

TEATRO PRINCIPAL
Abono general
(del 12 al 17): 55 €

Tel 945 19 19 19
Mail jazzvitoria@jazzvitoria.com

MENDIZORROTZA



Domingo, 11 de Julio · 18:00 h
· Nueva Orleans Picnic

Entrada libre



Lunes, 12 de Julio · 20:30 h
· The Harlem Jubilee Singers
Gospel

15 €



Martes, 13 de Julio · 21:00 h
· Bireli Lagrene Trio & Didier Lockwood
100 Años de Django Reinhardt
· Gonzalo Rubalcaba Sexteto

25 €



Miércoles, 14 de Julio · 21:00 h
· Larry Carlton Trio
· Buddy Guy

30 €



Jueves, 15 de Julio · 21:00 h
· Joshua Redman Double Trio
con Matt Penman, Reuben Rogers, Gregory Hutchinson & Bill Stewart
· Dianne Reeves

25 €



Viernes, 16 de Julio · 21:00 h
· Randy Crawford & Joe Sample
· Chick Corea's Freedom Band
con Kenny Garrett, Christian McBride & Roy Haynes

30 €



Sábado, 17 de Julio · 21:00 h
· Marcus Roberts Trio
· Paco de Lucía

40 €

TEATRO PRINCIPAL: JAZZ DEL SIGLO XXI

18:00 h

12 de Julio	Konexioa: Iñaki Salvador & Helio Alves	10 €
13 de Julio	Rudresh Mahanthappa & Vijay Iyer	12 €
14 de Julio	Jacques Schwarz-Bart Quartet	12 €
15 de Julio	Tineke Postma Trio	12 €
16 de Julio	Maurice Brown Effect	12 €
17 de Julio	Julian Lage Group	12 €

VOLL DAMM JAZZ DE MEDIANOCHE

0:00 h

Hotel NH Canciller Ayala · 13-17 de Julio Georgie Fame Trio / The Pink Turtle
Hotel Jardines de Uleta · 15-17 de Julio Cyrus Chesnut Trio

SEMINARIO DE JAZZ PARA NIÑOS

Conservatorio Jesús Guridi Kontserbatorioa · 12-16 de Julio
Descubriendo el Jazz



CULTURAL álava
araba KULTURALA



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

EICORREO
AÑOS - 1910 - 2010

Caja Vital Vital Kutxa



2



EUSKADI Sabaríala

